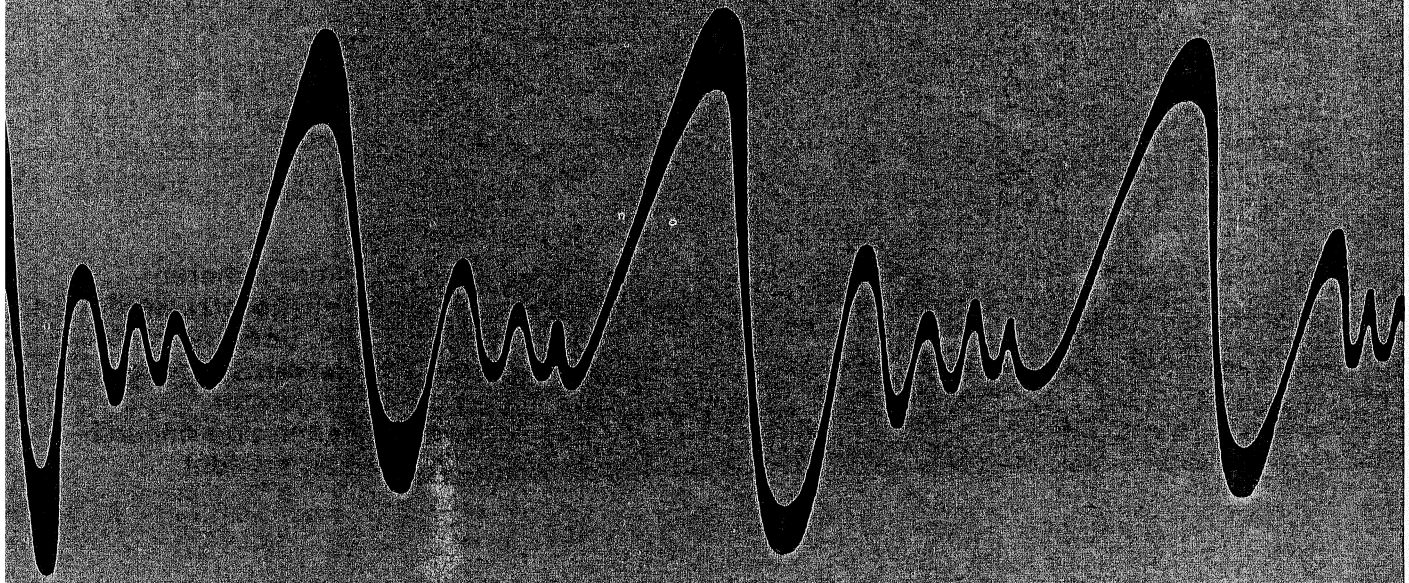
# HIT-BOY 100

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning



GRUNDIG

(D)

**Wichtig!**
Gehäuse nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen.
Keine scharfen Polier- oder Reinigungsmittel verwenden.

**Die Geräteaufschriften befinden sich auf der Rückseite.**

**Hinweis:**
Die Deutsche Bundespost macht darauf aufmerksam, daß die „Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung" nur zum Errichten und Betreiben von Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfängern berechtigt. Es dürfen damit nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, andere Sendungen dagegen nicht.

(F)

**Avis Importants!**
Nettoyer le boîtier à l'aide d'un chiffon doux antipoussière, à l'exclusion de tout produit de polissage.

**La plaque signalétique se trouve sur le dos de l'appareil.**

**Nota:**
Le service des postes et télécommunications allemand fait remarquer que l' « autorisation générale concernant la radiodiffusion et la télévision » donne seulement le droit d'utiliser des récepteurs de radiodiffusion et de télévision aux seules fins de recevoir des émessions de radio.

(S)

**Observera!**
Höljet får endast dammas av eller rengöras med en mjuk linnelapp. Använd inte starka poler- eller rengöringsmedel!

**Typskylten finns på apparatens baksida.**

(DK)

**OBS!**
Kabinettet må kun gøres rent med en blød, støvbindende klud. Ingen kraftige poler- eller rensemidler må anvendes.

**Apparatpåskrifterne befinder sig på bagsiden af apparatet.**

(GB)

**Important!**
Clean case only with a soft duster. Do not use abrasive polishes or cleaner.

**The identification label is to be found on the back of the set.**

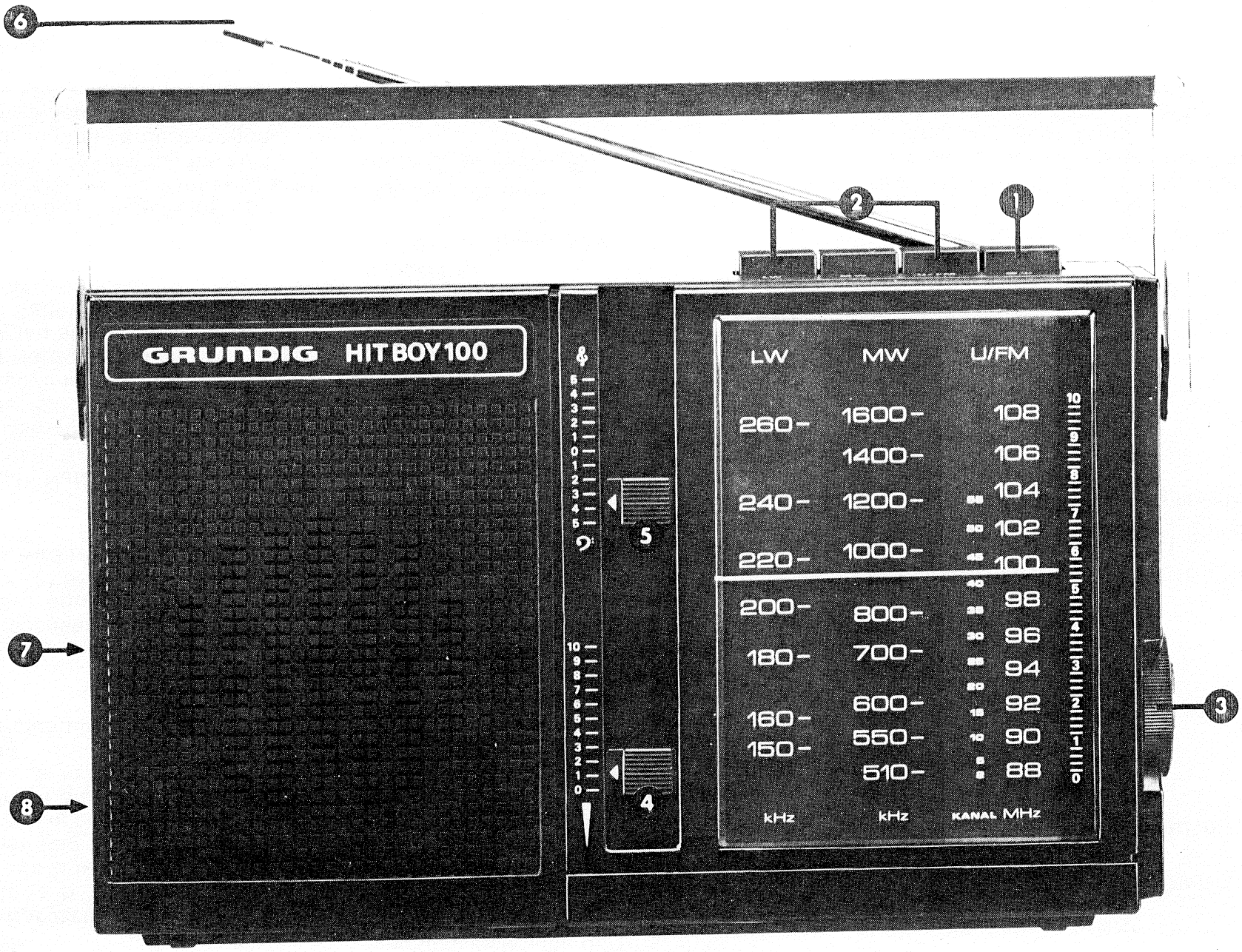
**Radio Licence:**
The German Federal Postal Authorities draw your attention to the fact that the "General Sound and TV-Radio Licence" entitles you only to install and to operate sound, TV and radio receivers. Only radio transmissions and no other kind of transmissions may be received by means of these sets.

(I)

**Importante!**
Pulire il mobile solo con un panno leggero privo di polvere. Non usare mai alcun detersivo di qualunque tipo.

**Le scritte dell'apparecchio si trovano sullo schienale del mobile.**

**Attenzione:** (vale solo per la Repubblica Federale Tedesca).
Le Poste Federali Tedesche ricordano che la tassa sulle radioaudizioni dà il diritto all'ascolto dei soli programmi ufficiali.


6
2
1
GRUNDIG HITBOY100
LW
MW
U/FM
260–
1600–
108
1400–
106
240–
1200–
104
102
220–
1000–
100
200–
800–
98
180–
700–
96
94
600–
92
160–
150–
550–
90
510–
88
kHz
kHz
KANAL
MHz
5
4
7
8
3

(D)

**Batteriebetrieb**

Es werden 4 Babyzellen à 1,5 V, Type IEC R 14 (z. B. Varta 3014) benötigt, die im Batteriefach in der Rückseite unterzubringen sind. Nach Öffnen des Deckels durch Niederdrücken der Rastnase werden die Batterien so eingelegt, wie es im Batteriefach angegeben ist.
Auf richtige Polung ist unbedingt zu achten!

**Wichtig!**

Batterien herausnehmen, wenn sie verbraucht sind, oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder auf andere Art betrieben wird (Auslaufgefahr!).

**Netzbetrieb**

Das eingebaute Netzteil erlaubt den kostensparenden Betrieb am Stromnetz und ist zum Betrieb mit einer Spannung von 220 . . . 230 V ±10% ~/50 Hz ausgelegt. Hierzu ist lediglich das mitgelieferte Netzkabel an der Buchse ❽ in der Rückwand anzuschließen. Die eingesetzten Batterien werden dabei automatisch abgeschaltet.

**Antennen**

Für UKW-Empfang ist eine Teleskop-Antenne ❻ eingebaut. Sie wird senkrecht gestellt und der Antennenfuß bis zum Anschlag (ca. 13 mm) herausgezogen. Durch Herausziehen und Schwenken des Antennenstabes kann nun die richtige Stellung für optimalen Empfang ermittelt werden.

Als Antenne für Mittelwelle und Langwelle dient die eingebaute, richtungsempfindliche Ferritstab-Antenne. Die günstigste Empfangslage kann durch Drehen des Gerätes um seine senkrechte Achse ausfindig gemacht werden.

**Hinweis**

Sollten bei UKW in Großsendernähe Empfangsstörungen auftreten, so können diese durch teilweises Einschieben der Teleskop-Antenne vermindert werden.

**Kleinhörer-Buchse ❼**

Bei Anschluß automatische Abschaltung des Gerätelautsprechers.

**Ein/Aus ❶**

Taste drücken = ein;
nochmal drücken = aus.

**Wellenbereichswahl**

Dazu ist eine der Tasten ❷ zu drücken:

LW = Langwelle
MW = Mittelwelle
U/FM = Ultra-Kurzwelle

**Senderwahl**

mit Drehknopf ❸.

**Lautstärke**

mit Schieberegler ❹ einstellen.

**Klangeinstellung**

mit Schieberegler ❺.

## Technische Daten

**Betriebsarten:**

Batteriebetrieb mit 4 Babyzellen à 1,5 V (z. B. Varta 3014).

Netzbetrieb mit integriertem Netzteil 220 . . . 230 V ±10% ~/50 Hz

**Ein/Ausschaltung bei Netzbetrieb sekundärseitig**

**Leistungsaufnahme:**

max. 4 Watt

**Wellenbereiche**

UKW: 87,5– 108 MHz
MW: 515–1610 kHz
LW: 145– 260 kHz

**Ausgangsleistung** (nach DIN 45 324):

bei Batteriebetrieb 500 mW } Sinusleistung
bei Netzbetrieb 500 mW }
bei Netzbetrieb 600 mW Musikleistung

**Abmessungen:**

226 x 140 x 50 mm

**FTZ-Nr. U 101**

**Änderungen vorbehalten!**

**Zur Beachtung**

Dieses Gerät sollte keiner höheren Temperatur als 70 °C ausgesetzt werden. Bedenken Sie, daß z. B. unter dem Autorückfenster bei starker Sonneneinstrahlung diese Temperatur überschritten werden kann und dadurch das Gerät u. U. Schaden erleidet.

GB

**Additional Information for Sets used in Great Britain**

Fit or have fitted a 13 A 3-pin plug and fit the plug with a 3/5 A fuse. Connect the brown wire of the mains lead to the live pin, marked "L" or red or brown and the blue wire to the neutral pin marked "N" or black or blue – on no account must either of the wires be connected to the earth pin marked "E" or green or green/yellow.
Sets sold in Great Britain are suitable for operation from a mains supply of 240 V AC.
Disconnect from the mains supply by removing the mains plug from the wall socket when not in use for long periods.

## Battery Operation

The radio is operated by means of four 1.5 V cells, type IEC R 14 (e.g. Varta 3014). The battery compartment is located in the back of the set. To insert the batteries, depress the catch and remove cover. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Ensure correct polarity.

## Important!

The batteries should be removed when exhausted, or when the radio is not to be used for a long period or operated from another source (danger of leakage!).

## Mains Operation

The built-in mains unit permits low-cost operation from a mains supply of 220 . . . 230 V ±10% AC, 50 Hz. For this, simply connect the supplied mains cable to the socket ❽ on the back of the set. When connecting, the fitted batteries will be automatically disconnected.

## Aerials

The telescopic aerial ❻ is provided for VHF/FM reception. Set aerial into vertical position, pull out the aerial base to its end stop (about 13 mm) and fully extend the aerial. The rod should be tilted in a more or less horizontal position and rotated to find the position of best reception. An internal ferrite rod aerial is fitted for reception on MW and LW. The aerial is highly directional and the radio should be rotated about its vertical axis to find the position of best reception.

## Note:

You may find that, when receiving a close-by powerful FM station, distortions occur. In this case, push the telescopic aerial slowly in until the distortions disappear.

## Earphone Socket ❼

When connecting an earphone to this socket, the built-in loudspeaker is automatically switched off.

## On/Off ❶

Pressing button = on;
pressing again = off

## Waveband Selection

Select the waveband required by depressing one of the buttons ❷:

LW = long wave
MW = medium wave
U/FM = VHF/FM

## Station Selection

using tuning control ❸.

## Volume

Adjust with slide control ❹.

## Tone Control

using slide control ❺.

## Detachable handle

With the unit standing upright on a flat surface move the handle to a vertical position. Press the ends down firmly towards the set. The handle will suddenly click down by approximately ¼ inch. Carefully bend out one end (do not overstrain) unhooking it from the stud on the set. The other end can now be unhooked and the handle removed. To refit the handle hook one end onto the stud on one end of the set, bend out the other end (do not overstrain) and hook it onto the stud on the other side. Hold the set down and firmly pull up the handle, ensure that both ends click upwards by approximately ¼ inch. The handle is now safely locked onto the set.

▶

## Technical Data

**Power Supply:**

Batteries: 4 x 1.5 V cells
(e.g. Varta 3014).

Mains: 220 . . . 230 V ±10% AC, 50 Hz with built-in mains unit.

**Switching on/off in transformer secondary circuit.**

**Power Consumption:**

4 watts max.

**Wavebands**

VHF/FM: 87.5– 108 MHz
MW: 515–1610 kHz
LW: 145– 260 kHz

**Output Power** (to DIN 45 324):

On battery operation 500 mW } sine power
On mains operation 500 mW }
On mains operation 600 mW music power

**Dimensions:**

226 x 140 x 50 mm

**Subject to alteration**

**FTZ-Nr. U 101**

**Note!**

This set should not be exposed to a temperature higher than 70 °C. Please remember that this temperature can be exceeded on the rear panel shelf in a car subjected to strong sunlight. This may cause serious damage.

(F)

**Fonctionnement sur piles**

L'appareil est conçu pour fonctionner avec 4 piles de 1,5 V, type IEC R 14 (p.ex. Varta 3014), qui se logent dans le compartiment piles dans l'arrière de l'appareil. Pour ouvrir le couvercle du compartiment, appuyer sur le téton de verrouillage. Mettre les piles en place comme indiqué dans le compartiment en veillant à la polarité correcte. Ensuite, refermer le couvercle.

**Important!**

Toujours enlever les piles quand elles sont usées, si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou s'il est alimenté par une autre source de tension (risque d'écoulement des piles).

**Fonctionnement sur secteur**

L'appareil comporte un bloc-secteur intégré qui permet un fonctionnement économique à partir d'une tension secteur de 220 . . . 230 V ±10%, 50 Hz Pour cela, simplement brancher le câble secteur fourni avec l'appareil sur la prise ❽ située sur le dos de l'appareil. Les piles de l'appareil se trouvent alors automatiquement coupées.

**Antennes**

Pour la réception FM, l'appareil est équipé d'une antenne télescopique ❻. Placer l'antenne en position vérticale et sortir sa base jusqu'à la butée (env. 13 mm). Déplier ensuite l'antenne à toute sa longueur et l'orienter pour trouver la position de la meilleure réception.

Pour la réception PO et GO, l'appareil dispose d'une antenne ferrite incorporée à caractéristique directive. Pour obtenir la position de la meilleure réception, tourner l'appareil autour de son axe vertical.

**Remarque**

Si, lors de la réception d'un puissant émetteur FM local, des perturbations se devraient manifester, il est possible de pallier à cet inconvénient en rentrant partiellement l'antenne télescopique.

**Prise écouteur ❼**

Lors du raccordement d'un écouteur sur cette prise, le haut-parleur incorporé se trouve automatiquement coupé.

**Touche marche/arrêt ❶**

Touche enclenchée = marche
Touche déclenchée = arrêt

**Gammes d'ondes ❷**

Enclencher une des touches suivantes, soit

LW = Grandes Ondes (GO)
MW = Petites Ondes (PO)
U/FM = Modulation de fréquence (FM)

**La recherche-émetteurs**

s'effectue à l'aide du bouton ❸

**Le volume sonore**

se règle à l'aide du curseur ❹

**La tonalité**

se règle à l'aide du curseur ❺